

HUNTLEIGH

Anwendungshinweise

Kullanım Talimatları

Brugsvejledning

Instrucciones de uso

χρήσης

使用方

Mode d'emploi

Bruksanvisning

Gebruiksaanwijzing

aanwijzing

INSTRUCTIONS FOR USE

Bruksar

alimatları

使用方法

Käyttöohjeet

Instruções de Utilização

Istruzioni per l'uso

Anwendungshinweise

Οδηγίες χρήσης

Anwendungshinweise

Hydroven 3

Indhold

1. Sikkerhed	3
1.1 Advarsler	3
2. Elektromagnetisk kompatibilitet	5
3. Indledning	8
3.1 Om denne brugervejledning	8
3.2 Tilsigtet anvendelse.....	8
3.3 Om Hydroven 3	8
3.4 Brug Miljø	8
4. Klinisk anvendelse	9
4.1 Indikationer.....	9
4.2 Kontraindikationer.....	10
5. Indledende kontrol	11
6. Klinisk behandlingsvejledning	12
7. Oplysninger om manchet og indsætningsmanchet.....	13
7.1 Beskrivelse af manchet.....	13
7.2 Valg af korrekt manchet	13
7.3 Påmontering af manchet.....	14
8. Betjening	16
8.1 Beskrivelse af pumpen.....	16
8.2 Betjening.....	17
8.2.1 Sådan tilpasses positionen på trykreguleringsknappen.....	17
8.2.2 Tænd	18
8.2.3 Indstilling af manchettens tryk	18
8.2.4 Retning ned	18
8.2.5 Fjernelse af manchetten	18
9. Dekontaminering	19
9.1 Rengøring.....	19
9.2 Kemisk desinficering.....	19
9.3 Rengøring og sterilisering af manchetter.....	19

10.Rutinmæssig vedligeholdelse	20
10.1 Hydroven 3-system.....	20
10.1.1 Vedligeholdelse	20
10.1.2 Servicing	20
10.1.3 Serviceperiode	20
10.2 Hydroven 3-pumpe	20
10.2.1 Almindelig pleje, vedligeholdelse og eftersyn	20
10.2.2 Serienumre.....	20
11.Fejlfinding	21
12.Tilbehør.....	22
13.Specifikationer	24
13.1 Udstyrsklassifikation	24
13.2 Generelt	24
13.3 Miljømæssige specifikationer.....	25
13.4 Overholdelse af standarder	25
14.Produktmærknin.....	26
15.Bortskaffelse efter endt brug	28
16.Garanti og service.....	29
16.1 Returvarer.....	29

1. Sikkerhed



Læs vejledningen omhyggeligt igennem, og gør dig fortrolig med betjeningsknapperne, visningsfunktionerne og betjeningen, før du tager udstyret i brug. Sørg for, at hver bruger fuldt ud forstår sikkerheden og betjeningen af enheden, da forkert brug kan medføre skade på brugeren, patienten eller produktet.

Gem denne brugervejledning til senere brug.

Symboler



Generel advarsel



Følg brugsanvisningen

1.1 Advarsler

Brug IKKE tilbehør, der ikke er godkendt, og forsøg IKKE på at ændre, demontere eller på anden måde misbruge Hydroven 3 -systemet. Hvis denne sikkerhedsforanstaltning ikke følges, kan det medføre personskade eller, i ekstreme tilfælde, død.



Eksplodingsfare ved brug i nærheden af brandfarlige anæstetika.



Betjen ikke enheden via ledningsnettet, hvis strømkablet er beskadiget.



Enheden må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.



Brug kun anbefalede tilbehør er nævnt i denne manual.



Hvis dette produkt er tilsluttet en anden del af et elektrisk udstyr, er det vigtigt at sørge for, at systemet er fuldt ud i overensstemmelse med IEC60601-1:2005.



Det er plejepersonalets ansvar at sikre, at plejemodtageren anvender dette produkt på forsvarlig vis



Sørg for, at netledningen og slangesæt eller luftslanger er placeret, så de ikke kan forårsage et fald eller udgøre anden fare og er fri af bevægelige sengemekanismer eller andre mulige steder, hvor de kan blive klemte.



Elektrisk udstyr kan være farligt, hvis det fejlbetjenes. Der findes ingen dele inde i pumpen, som skal efterses af brugeren. Pumpekabinettet må kun fjernes af autoriseret teknisk personale. Det er ikke tilladt at foretage nogen ændringer af dette udstyr.



Der skal altid være fri adgang til stikkontakten. Hvis man ønsker at koble pumpen fuldstændigt fra strømforsyningen, skal stikket tages ud af stikkontakten.



Pumpen skal kobles fra strømforsyningen, inden der foretages rengøring og eftersyn.



Der må kun anvendes de kombinationer af pumpe og manchetter/indsætningsmanchet, som Huntleigh angiver. Det kan ikke garanteres, at produktet fungerer korrekt, hvis der anvendes ukorrekte kombinationer af pumpe og manchetter.



Tasker følger med dette udstyr kan udgøre en kvælningssfare risiko; for at undgå risikoen for kvælning holde poserne væk fra babyer og små børn.



**Forsigtig (gælder kun for det amerikanske marked)
Ifølge amerikansk lovgivning må denne anordning kun sælges af eller på foranledning af en læge.**



Systemet må ikke udsættes for åben ild såsom cigaretter, etc.



Systemet må ikke opbevares i direkte sollys.



Brug ikke fenolbaserede rengøringsmidler til at rengøre systemet.



Sørg for, at systemet er rent og tørt, inden det anvendes eller gemmes væk.



Kæledyr og børn skal være under opsyn i nærheden af systemet.

Forventet levetid

Hydroven 3 har en forventet levetid på syv år. Få pumpen efterset regelmæssigt i henhold til det program, som Huntleigh anbefaler, for at vedligeholde pumpens tilstand.

2. Elektromagnetisk kompatibilitet

Kontroller, at det miljø, som Hydroven 3 er opstillet i, ikke påvirkes af stærke kilder med elektromagnetisk interferens (f.eks. radiosendere og mobiltelefoner).

Dette udstyr genererer og anvender radiofrekvensenergi. Hvis udstyret ikke installeres og anvendes korrekt, i henhold til producentens anvisninger, kan det forårsage eller udsættes for interferens. Det er typeafprøvet i et fuldt konfigureret system, og er i overensstemmelse med standarden EN60601-1-2, der skal yde rimelig beskyttelse mod denne type interferens. Det er muligt at finde ud af, om udstyret forårsager interferens, ved at tænde og slukke for det. Hvis udstyret forårsager eller påvirkes af interferens, kan en eller flere af følgende foranstaltninger afhjælpe problemet:

- Drej udstyret i en anden retning
- Anbring udstyret et andet sted i forhold til interferenskilden
- Flyt udstyret væk fra enheden, som det danner interferens med
- Slut udstyret til et andet stik, så enhederne er koblet på forskellige kredsløb



Hvis det er nødvendigt at anvende dette udstyr i nærheden af andet elektronisk udstyr, skal det kontrolleres, at udstyret stadig fungerer på normal vis.

Vejledning og producentens erklæring - elektromagnetisk stråling		
Hydroven 3 er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø, som angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af Hydroven 3 bør sikre sig, at enheden bruges i et sådant miljø.		
Strålingstest	Overensstemmelse	Elektromagnetisk miljø - vejledning
RF-stråling CISPR 11	Gruppe 1	Hydroven 3 anvender kun RF-energi til dens interne funktion. Derfor er RF-strålingen meget lav, og vil sandsynligvis ikke skabe interferens med elektronisk udstyr i nærheden.
RF-stråling CISPR 11	Klasse B	
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spændingssving / flimmeremissioner IEC 61000-3-3	Overholder	Hydroven 3 kan bruges i alle etableringer, herunder husholdninger, der direkte er tilsluttet til offentligt lavspændingsforsyningsnetværk, som leverer strøm til husholdninger.

Vejledning og producentens erklæring - elektromagnetisk immunitet			
Hydroven 3 er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø, som angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af Hydroven 3 bør sikre sig, at enheden bruges i et sådant miljø.			
Immunitetstest	IEC 60601 testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø - vejledning
			Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr bør ikke bruges tættere på nogen del af Hydroven 3, inklusive kabler, end den anbefalede sikkerhedsafstand, der er beregnet ud fra den ligning, der svarer til transmittersens frekvens.
RF-ledet IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz	3V	$d = 1.2 \sqrt{P}$
Udstrålet RF IEC 61000-4-3	3 Vrms 80 MHz til 2,5 MHz	3V/m	$d = 1.2 \sqrt{P}$ 80MHz til 800MHz $d = 2.3 \sqrt{P}$ 800MHz til 2,5GHz
			hvor P er det maksimale område for udgangseffekt på transmitteren i watt (W) i henhold til transmitterproducenten, og d er den anbefalede sikkerhedsafstand i meter (m). Feltstyrker fra faste RF-transmittere, som er fastslået ved en elektromagnetisk undersøgelse af stedet, ^a bør være mindre end overensstemmelsesniveauet i hvert frekvensområde ^b. Der kan opstå interferens i nærheden af udstyr, der er mærket med følgende symbol: 
BEMÆRK 1 Ved 80 MHz og 800 MHz gælder området for højere frekvens. BEMÆRK 2 Disse retningslinjer gælder muligvis ikke i alle situationer. Elektromagnetisk udbredelse påvirkes af absorption og refleksion fra strukturer, genstande og mennesker.			
^a Feltstyrker fra faste transmittere, som f.eks. basestationer for radiotelefoner (mobile/trådløse), landmobile radioer, amatørradio, AM- og FM-radioudsendelser og tv-udsendelser kan ikke forudsiges rent teoretisk med nøjagtighed. En elektromagnetisk undersøgelse på stedet bør overvejes for at vurdere det elektromagnetiske miljø med faste RF-transmittere. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor Hydroven 3 anvendes, overstiger det angivne RF-overensstemmelsesniveau ovenfor, bør produktet kontrolleres for normal funktion. Hvis der observeres unormal ydelse, kan det være nødvendigt at foretage yderligere tiltag, som f.eks. at ændre Hydroven 3s retning eller placering. ^b Over frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz bør feltstyrkerne være mindre end 3 V/m.			

Anbefalede sikkerhedsafstande mellem bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr og Hydroven 3			
Hydroven 3 er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø, hvor RF-strålingsforstyrrelser er kontrollerede. Kunden eller brugeren af Hydroven 3 kan hjælpe med til at undgå elektromagnetisk interferens ved at opretholde en minimumsafstand mellem bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr (transmittere) og Hydroven 3, som anbefalet nedenfor, i henhold til kommunikationsudstyrets maksimale udgangseffekt.			
Maksimal udgangseffekt på transmitter W	Sikkerhedsafstand i henhold til transmitterens frekvens m		
	150kHz til 80MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	80MHz til 800MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	800MHz til 2,5GHz $d = 2.3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
For transmittere med en maksimal udgangseffekt, der ikke er angivet ovenfor, kan den anbefalede sikkerhedsafstand d i meter (m) anslås ved hjælp af den ligning, der gælder for transmitterens frekvens, hvor P er transmitterens maksimale udgangseffekt i watt (W) i henhold til transmitterens fabrikant BEMÆRK 1 Ved 80 MHz og 800 MHz gælder sikkerhedsafstanden for det højeste frekvensområde. BEMÆRK 2 Disse retningslinjer gælder muligvis ikke i alle situationer. Elektromagnetisk udbredelse påvirkes af absorption og refleksion fra strukturer, genstande og mennesker			

3. Indledning

3.1 Om denne brugervejledning

Denne brugervejledning er din introduktion til Hydroven 3-systemet. Du skal læse og forstå denne brugervejledning fuldt ud, inden systemet bruges. Brug den første gang systemet opsættes, og gem den som en opslagsbog i dagligdagen og som en vejledning, når det gælder vedligeholdelse. Hvis du har problemer med opsætning eller brug af Hydroven 3 -systemet, kan du kontakte det lokale Huntleigh salgskontor, der er anført bagest i denne brugervejledning.

3.2 Tilsigtet anvendelse

Den tilsigtede anvendelse af dette produkt er at administrere listen over kliniske forhold, der er beskrevet under "Indikationer".

Hydroven 3 -systemet skal bruges som del af en ordineret plejeplan som beskrevet under "Indikationer".

3.3 Om Hydroven 3

Pumpen leverer via forbindelsesslanger luft til en oppustelig manchet, som muliggør anlæggelse af et kontrolleret tryk, der udøver en blid sammentrykning af armen/benet. Denne påvirkning hjælper med at øge tilbageløbet af blod og overskydende væske, og dermed øges venøs tilbageløb samt fremmer genoptagelsen af affaldsstoffer.

Pumpen arbejder efter en automatisk fastsat cyklus på 1 minutter, 30 sekunders oppustning efterfulgt af 30 sekunders tømning. Den variable trykpåvirkning går fra 30-100 mmHg. Tekstilerne oppustes på skift.

Hydroven 3-systemet betjener to typer manchetter:

- Hydroven 1-manchet med enkelt kammer, der giver ensartet kompression.
- Hydroven 3-manchetter med trekammer, der giver gradueret, segmenteret sammenpresning, og oppustes distalt til proksimalt.

Indsætningsmanchetter, der fås som tilbehør, kan anvendes til at øge omkredsen af standard arm- og benmanchetter.

En komplet teknisk beskrivelse af Hydroven 3- systemet er at finde i servicevejledningen, delnr. SER0014, der kan rekvireres fra det lokale Huntleigh salgskontor.

3.4 Brug Miljø

Hydroven 3 er velegnet til brug på hospitalet, primær pleje og lokalsamfundene. Det må ikke anvendes udendørs eller i ethvert miljø, hvor det kan komme i kontakt med vand.

4. Klinisk anvendelse

4.1 Indikationer

Intermitterende pneumatisk kompression (IPC) er effektiv i behandling af følgende kliniske tilstande, når den kombineres med et overvågningsprogram, der er tilpasset den enkelte plejemodtager:

- Ødem.
 - Deklivt (herunder sekundær til cerebrovaskulær hændelse, graviditet eller lammelse).
 - Traumatisk (kirurgisk eller skade).
- Lymfeødem.
 - Primær og sekundær (herunder kirurgisk, radio- eller kemoterapi).
- Kronisk venøs insufficiens.
- Åreknuder.
- Akutte og kroniske sår herunder venøse bensår og kirurgiske sår.

IPC kan også være nyttig til håndtering af:

- Fast kontrakturer.
- Forskellige gigtforhold.
- Smerte i det nedre ben på grund af læsion eller kirurgi.
- Lipødem.

Valg bør baseres på en helhedsvurdering af patientens individuelle plejebehov.

Bemærk: Disse systemer repræsenterer ét aspekt af en helhedsstrategi til behandling af tryksår; hvis tilstanden af de eksisterende sår ikke forbedres, eller plejemodtagerens tilstand ændres, bør hele behandlingsforløbet gennemgås af den ordinerende læge.

Bemærk: Ovenstående er kun beregnet som en vejledning og må ikke erstatte klinisk vurdering.

4.2 Kontraindikationer

IPC bør IKKE benyttes ved følgende omstændigheder:

- Kendt eller formodet dyb venetrombose (DVT), lungeemboli, tromboflebitis eller akutte hudinfektioner som cellulitis.
- Inkompenseret/alvorlig kongestiv hjertefejl, lungeødem forbundet med betydelig ekstremitetsødem eller enhver lidelse, hvor en forøgelse af væske til hjertet kan være skadelig.
- Alvorlig arteriosklerose eller andre iskæmiske karlidelser.
- Aktiv metastatisk lidelse, der påvirker ekstremiteten.

Bemærk til patienten: Hvis du er usikker på, om du lider af nogen af ovenstående tilstande, skal du rådføre dig med en læge før brug.



FORSIGTIG: IPC skal anvendes med forsigtighed til patienter med følgende symptomer eller tilstande:

- Perifer neuropati, smerte eller følelsesløshed i arm eller ben.
- Ikke-diagnosticeret, ubehandlet eller inficerede sår, skrøbelig hud, transplantater eller dermatologiske tilstande, der kan forværres af manchetten.
- Ekstrem ekstremitetsmisdannelse, der praktisk kan gøre det besværligt at anlægge manchetten korrekt.



Advarsel: Behandlingen skal afbrydes, hvis der opleves smerte, prikken eller følelsesløshed i arme eller ben eller som et resultat af behandlingen.



Advarsel: Hvis der sker strømafbrydelse eller en fejl, hvor manchetten forbliver oppustet, skal den fjernes.



Advarsel: Patienter må ikke gå eller stå, når de bærer benmanchetter.

5. Indledende kontrol

Indhold (gives for hvert system)

Element	Element
1 x Hydroven 3	1 x Brugervejledning

Kontrol ved levering

Huntleigh Healthcare Ltd tager alle forholdsregler for at sikre, at varerne kommer frem i perfekt tilstand. En hændelig skade kan dog forekomme under transport og opbevaring. Derfor anbefaler vi, at der foretages en visuel kontrol, så snart enheden er leveret. Hvis der opdages skader eller mangler, skal Huntleigh Healthcare Ltd øjeblikkeligt gøres opmærksom på dette.

Opbevaring

Hvis enheden ikke skal bruges lige med det samme, skal den genforsegles i den originale emballage efter at have foretaget den indledende kontrol ved levering, og derefter opbevares tildækket ved en temperatur på mellem -20 °C til +50 °C, og ved en ikke-kondenserende relativ fugtighed på 20 % til 95 %

Efter eksponering for ekstreme temperaturer under opbevaring, skal pumpen have lov til at tilpasse sig de normale driftstemperaturer i mindst 12 timer før brug. Hvis du ikke gør dette, kan medføre øget slid af mekaniske komponenter.

6. Klinisk behandlingsvejledning

Der foreslås en begyndende trykindstilling på 40 mmHg, når behandlingen startes. Det kan være nødvendigt at begynde på et lavere trykniveau afhængigt af patientens tolerance.

Trykket kan med tiden øges gradvist, indtil det krævede tryk er opnået. Området for det højeste behandlingstryk er normalt 60-70 mmHg.

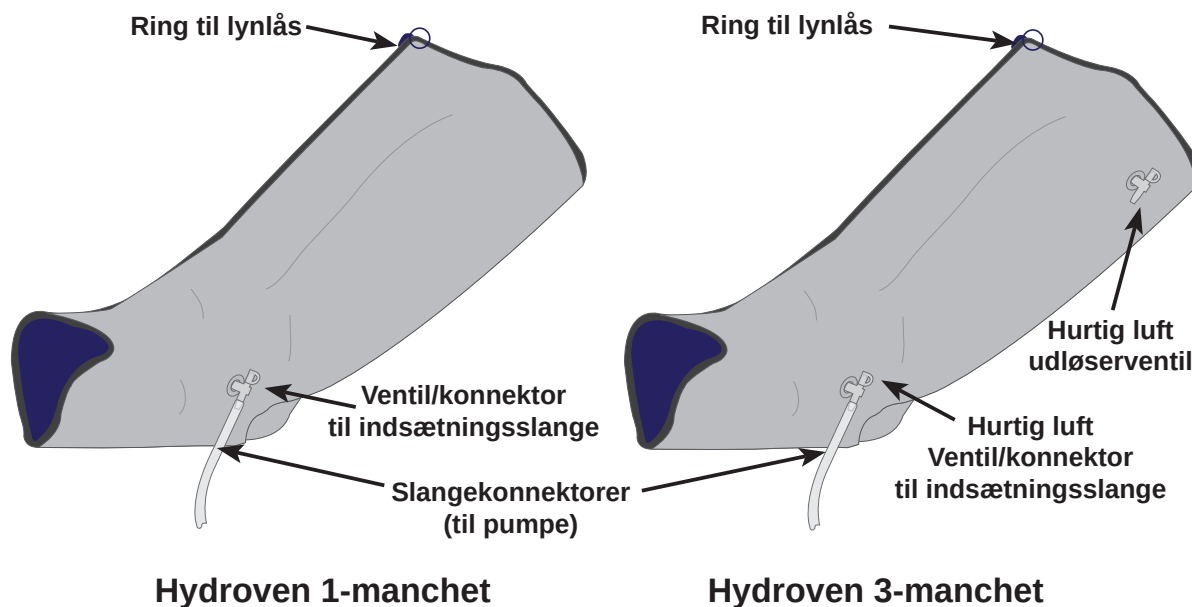
Et enkelt behandlingsforløb varer normalt 20-30 minutter.

Bemærk: *Ovennævnte indstillinger og tider er en rettesnor og må ikke bruges som erstatning for klinisk vurdering og erfaring.*

Bemærk: *Strømsvigt vil standse behandling.*

7. Oplysninger om manchet og indsætningsmanchet

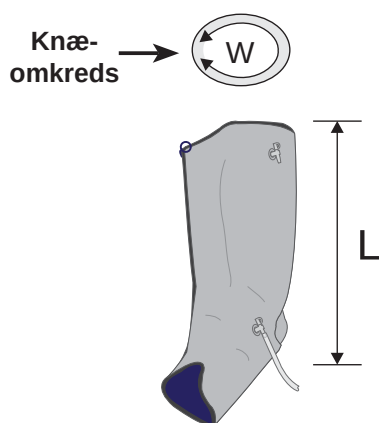
7.1 Beskrivelse af manchet



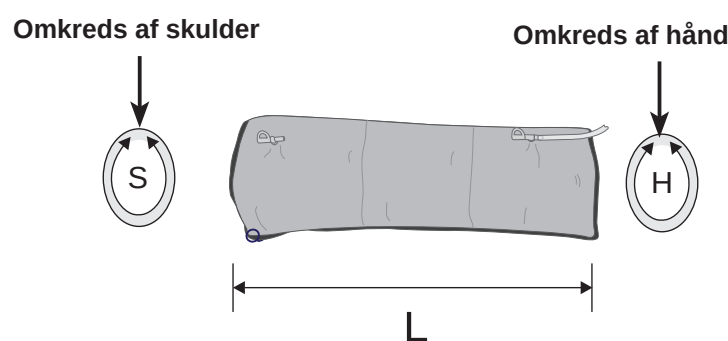
Bemærk: For Hydroven 1-manchetter, når en indsætningsmanchet ikke anvendes, kan gummiventilen anvendes som hurtig tømning af luften.

7.2 Valg af korrekt manchet

- Vælg en type manchet afhængig af behandlingstypen:
 - Hydroven 1-manchet med enkelt kammer, der giver ensartet kompression.
 - Hydroven 3-manchetter med trekammer, der giver gradueret, segmenteret sammenpresning og oppustes distalt til proksimalt.
- Mål omkredsen, hvor armen/benet er størst, og længden i cm fra hælen til øverst på låret, hvis der er tale om en hel benmanchet, eller fra hælen til knæet, hvis der er tale om en halv benmanchet. Opmåling af arm: Fra skulder til udover fingerspids til tekstil i fuld armlængde og fra albue til fingerspids til tekstil i halv armlængde. Læs "Tilbehør" for bestilling af korrekt manchet.



Manchet til den halve benlængde

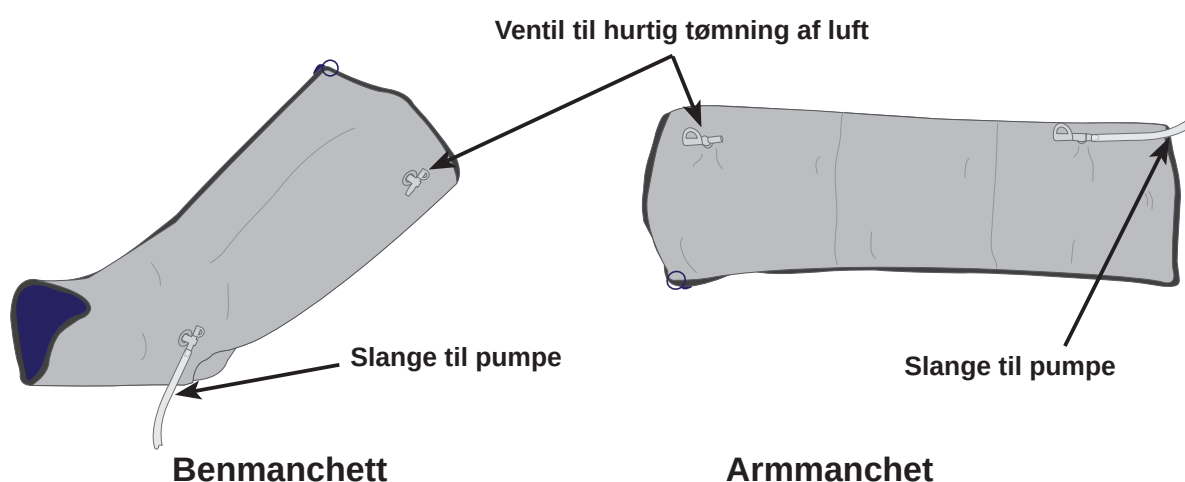


Manchet til fuld armlængde

7.3 Påmontering af manchet



Tasker følger med dette udstyr kan udgøre en kvælningssfare risiko; for at undgå risikoen for kvælning holde poserne væk fra babyer og små børn.



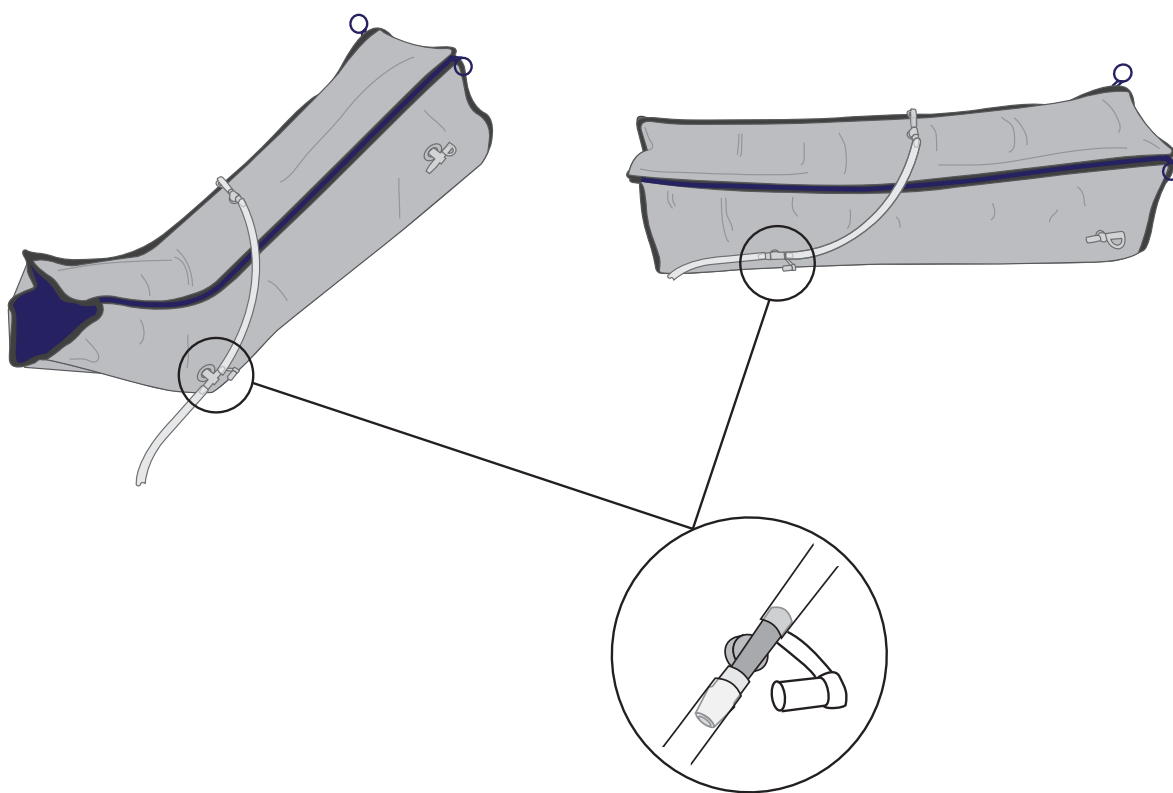
Bemærk: Før manchetten tilpasses, skal du sørge for at alle ventiler til hurtig lufttømning er lukkede, idet det vil påvirke tekstilets effektivitet.

1. Hvis der er behov for en større omkreds, anbringes et indlægsstykke af passende længde inden selve pålægningen på lemmet. Hvis det er hensigtsmæssigt, kan der bruges en primær forbindelse eller strømpe under klædestykkerne.
2. Lyn lynlåsen til manchetten ned.
3. Hvis en manchetindsætning er fastgjort til manchetten, skal en af lynlåsene fastgøres mellem manchetten og manchetindsætningen, mens den anden efterlades åben.
4. Inden manchetten (og indsætningsmanchetten, hvis fastgjort) sættes på armen/benet, skal den åbne manchetylnlås lynes 150 mm op. Læg manchetten (og evt. indsætningsmanchetten) på armen/benet, og lyn lynlåsen helt op. Sørg for, at ventilen til hurtig tømning af luft er fastgjort.

5. Sørg for, at patienten befinder sig i en behagelig stilling med armen/benet understøttet eller hævet, hvis det er nødvendigt.
6. Kontroller, at slangen til indsætningsmanchetten ikke er bøjet, og at den er tilsluttet manchetten ved hjælp af den nederste udløbsventil som vist nedenfor.
7. Tilslut manchetslangen til pumpen (der skal lyde et "klik" fra hver snap-lås).
8. Hvis der kun skal bruges en manchet, skal den tilsluttes en af portene på pumpen. Systemet identificerer automatisk, at det kun er en manchet, der anvendes.

Bemærk: Sørg for, at alle lynlåse er helt lynet op på manchetten, før pumpen tændes.

9. Tænd for pumpen og juster trykkontrolknappen.



Forsigtig: Anlæg ikke manchetten, mens den er tilsluttet pumpen, og der er tændt for pumpen. Det kan beskadige manchettens lynlås.



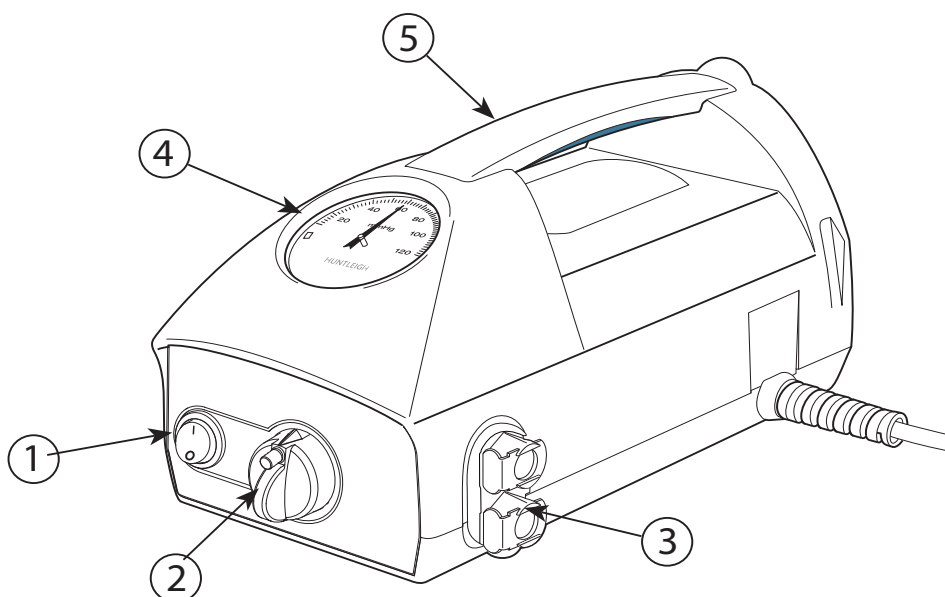
Forsigtig: Anlæg eller fjern ikke manchetten, mens den er tilsluttet pumpen, og der er tændt for pumpen. Det kan beskadige manchettens lynlås.



Forsigtig: Stå eller gå ikke med benmanchetten på.

8. Betjening

8.1 Beskrivelse af pumpen



Kontrol nummer	Beskrivelse	Funktion
1	Tænd/Sluk-kontakt	Betjening af denne kontakt starter eller stopper systemet.
2	Trykkontrolknap / Lås Stift* (* Hvis monteret)	Drejes med uret for at øge og mod uret for at reducere trykket (brugerområde 30 - 100 mmHg). Trykreguleringsknappen låses i position for at forhindre utilsigtet bevægelse. Se "Sådan tilpasses positionen på trykreguleringsknappen" for detaljer om deaktivering af låsen.
3	Slangekonnektor	Til fastgørelse af manchet (snap-lock)
4	Trykmåler	Angiver det leverede tryk til manchetten (mmHg)
5	Bærehåndtag	Til nem håndtering af pumpe

Bemærk: Hvis pumpens betjening eller præstation ændrer sig under brug, henvises der til "Fejlfinding" i denne brugervejledning, inden der ringes efter en servicetekniker, eller det lokale Huntleigh salgskontor kontaktes.



Forsigtig: Anlæg eller fjern ikke manchetten, mens den er tilsluttet pumpen, og der er tændt for pumpen. Det kan beskadige manchettens lynlås.

8.2 Betjening



Det er plejepersonalets ansvar at sikre, at plejemodtageren anvender dette produkt på forsvarlig vis.

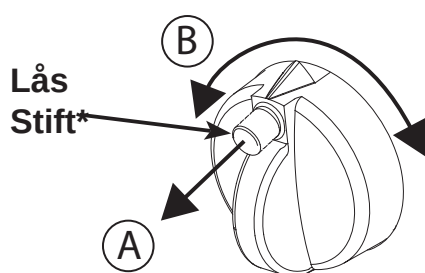
Pumpen skal anbringes på en jævn overflade.

Før pumpen startes, skal du sørge for, at manchetterne er påsat korrekt, at lynlåsene er fastgjort, og at slangerne til manchetterne er tilsluttet pumpens udløbsporte med snaplock- konnektorerne.

8.2.1 Sådan tilpasses positionen på trykreguleringsknappen

Positionen på trykreguleringsknappen (2) er fastlåst, så den ikke bliver flyttet utilsigtet.

Sådan tilpasses positionen på trykreguleringsknappen:



1. Løft låsestiften* (A) for at frigøre reguleringsknappen.
2. Drej reguleringsknappen (B), mens låsestiften er løftet.
3. Slip låsestiften, når trykreguleringsknappen befinder sig i den ønskede stilling, så trykreguleringsknappen bliver låst igen.

** Hvis låsestiften monteret.*

Bemærk: Drej trykreguleringsknappen i urets retning for at forøge og imod urets retning for at reducere trykket.

Sørg for, at trykniveauet er indstillet til minimum, dvs. at knappen (2) er drejet helt mod urets retning.



Sørg for, at systemet er blevet opsat, så el-ledningen og manchetslangerne ikke udgør en fald- eller kvælningsfare.



Tasker følger med dette udstyr kan udgøre en kvælningsfare risiko; for at undgå risikoen for kvælning holde poserne væk fra babyer og små børn.

8.2.2 Tænd

Forbind pumpen til netspændingen ved hjælp af den medfølgende el-ledning. Sæt strømkontakten (1) på positionen Tændt (I).

8.2.3 Indstilling af manchettens tryk

Mens manchetten oppumpes, drejes trykkontrolknappen (2) langsomt i urets retning, indtil det krævede tryk vises på måleren (4).

Det tager ca. 3 forløb, inden manchetterne er helt oppustet. Kontrollér, og justér om nødvendigt, efter tre oppumpningsforløb.

Bemærk: *Det kan være nødvendigt at begynde på et lavere trykniveau afhængigt af patientens tolerance. Sammenpresningen bør ikke medføre noget ubehag eller smerter for patienten.*

8.2.4 Retning ned

Sæt strømkontakten (1) på positionen Slukket (O). Ved at slukke for strømmen, stoppes patientbehandlingen.

Bemærk: *Hvis det er nødvendigt helt at isolere pumpen fra netspændingen, skal stikket trækkes ud af stikkontakten.*

8.2.5 Fjernelse af manchetten

Sørg for, at pumpens strømkontakt er på positionen Slukket (O), kobl slangerne fra pumpen ved at udløse snap-lockkonnektorerne (3), og frigør ventilen til hurtig tømning af luften på manchetten.

Lynlåsene må kun åbnes, når manchetterne er helt tømte.

9. Dekontaminering

Følgende fremgangsmåder anbefales, men skal tilpasses, så de overholder de lokale eller nationale retningslinjer (dekontaminering af medicinsk udstyr), der gælder på institutionen eller i det pågældende land. Hvis du er i tvivl, skal du spørge den lokale specialist i infektionskontrol.

Hydroven 3-systemet skal dekontamineres mellem hver patient og med regelmæssige mellemrum, når det er i brug, hvilket er god praksis for alt genbrugeligt medicinsk udstyr.



ADVARSEL: Fjern strømmen til pumpen ved at frakoble netledningen fra netstrømforsyningen før rengøring. Bær beskyttelsestøj ved udførelse af dekontamineringsprocedurerne.



Forsigtig: Anvend ikke fenolbaserede opløsninger eller slibemidler under dekontamineringen, da det vil beskadige overfladen. Undgå at sænke elektriske dele ned i vand under rengøringen. Der må ikke sprøjtes rengøringsmidler direkte på pumpen. Slangesættet må ikke nedsænkes i vand.

9.1 Rengøring

Rengør alle udsatte overflader, og fjern alle organiske efterladenskaber ved at tørre af med en klud, der er fugtet i en blanding af vand og almindeligt (neutralt) rengøringsmiddel.

Lad ikke vand eller rengøringsopløsninger samle sig på pumpens overflade.

9.2 Kemisk desinficering

Vi anbefaler et klorinfrigørende stof, såsom natriumhypochlorit, fortyndet op til 1.000 ppm klorin (mængden kan variere mellem 250 og 10.000 ppm alt afhængig af lokal praksis og kontamineringsgraden).

Tør alle rengjorte overflader af med opløsningen, aftør derefter med en klud, der er fugtet med vand, og tør grundigt.

Alkoholbaserede desinficeringsmidler (styrke 70 %) kan bruges som et alternativ.

Sørg for, at produktet er tørt, før det lægges til side med henblik på opbevaring.

Såfremt der anvendes et alternativt desinfektionsmiddel fra det brede tilgængelige udvalg, anbefaler vi at få producenten til at bekræfte, at det er egnet til den pågældende brug, inden det tages i anvendelse.

9.3 Rengøring og sterilisering af manchetter

Aftør med et neutralt rensemiddel eller sæbepulver ved 40°C. Tør grundigt efter. Efter rengøring anvendes gassterilisation, hvis det er muligt, men

- Overstig ikke 51 °C.
- Må ikke autoklaveres.

10. Rutinemæssig vedligeholdelse

10.1 Hydroven 3-system

10.1.1 Vedligeholdelse

Udstyret er udviklet, så det er vedligeholdelsesfrit i serviceintervallerne.

10.1.2 Servicing

Huntleigh vil på anmodning stille servicemanualer, komponentlister og andre informationer, der er nødvendige i forbindelse med reparationer, til rådighed for Huntleigh-instrueret personale, som skal reparere systemet.

10.1.3 Serviceperiode

Huntleigh anbefaler, at Hydroven 3 pumpen serviceres hver 12. måned af en servicetekniker, der er autoriseret af Huntleigh.

10.2 Hydroven 3-pumpe

10.2.1 Almindelig pleje, vedligeholdelse og eftersyn

Kontrollér alle elektriske komponenter og strømkablet for tegn på slitage.

Kontrollér slangesættene og stikkene for skader.

Hvis pumpen bliver behandlet uhensigtsmæssigt (hvis den f.eks. sænkes ned i vand eller tabses), skal enheden returneres til et autoriseret servicecenter.

10.2.2 Serienumre

Pumpens serienummer findes på mærkaten bag på pumpekabinettet. Oplys dette serienummer ved serviceeftersyn.

11. Fejlfinding

Hvis der skulle opstå et problem, skal fejlfindingsvejledningen herunder følges. Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, henvises der til Service.

Fejl	Kontrollér	Afhjælpning
Der tændes ikke for pumpen	Er der tændt for strømmen?	Kontrollér kontakten.
	Er strømkablet isat korrekt?	Kontrollér forbindelserne.
	Sprunget sikring?	Ring efter en servicetekniker
Pumpen kører, men manchetten pumpes ikke op.	Blokering i manchettens forsyningsslange.	Sørg for, at slangens luftgennemgang er fri/ryddet.
	Manchetten er ikke korrekt forbundet til pumpen.	Kontrollér forbindelserne.
	Trykkontrollen er indstillet for lavt.	Forøg trykkontrollen.
	Luftlækage i manchet.	Kontrollér manchetten. Udskift, hvis defekt.

Bemærk: Hvis fejlfinding procedurer ikke systemet tilbage til normal ydelse, stop straks brugen af systemet og ring til serviceteknikeren eller enheden tilbage til Huntleigh til service. Se "Garanti & Service".

12. Tilbehør



Brug kun anbefalede tilbehør er nævnt i denne manual.

Manchetter

HYDROVEN 1 BENMANCHETTER			
Ordrekode	Type	Længde (L)	Omkreds (W)
5101L50	Halv benlængde	50 cm	61 cm
5101L66	Hel benlængde	66 cm	64 cm
5101L71	Hel benlængde	71 cm	66 cm
5101L76	Hel benlængde	76 cm	72 cm
5101L84	Hel benlængde	84 cm	72 cm
5101L92	Hel benlængde	92 cm	72 cm

HYDROVEN 1 ARMMANCHETTER				
Ordrekode	Type	Længde (L)	Omkreds, hånd (H)	Omkreds, skulder (S)
5101A51	Halv armlængde	51 cm	44 cm	56 cm
5101A68	Hel armlængde	68 cm	44 cm	62 cm
5101A78	Hel armlængde	78 cm	44 cm	62 cm

HYDROVEN 3 BENMANCHETTER			
Ordrekode	Type	Længde (L)	Omkreds (W)
5103L50	Halv benlængde	50 cm	61 cm
5103L66	Hel benlængde	66 cm	64 cm
5103L71	Hel benlængde	71 cm	66 cm
5103L76	Hel benlængde	76 cm	72 cm
5103L84	Hel benlængde	84 cm	72 cm
5103L92	Hel benlængde	92 cm	72 cm

HYDROVEN 3 ARMMANCHETTER				
Ordrekode	Type	Længde (L)	Omkreds, hånd (H)	Omkreds, skulder (S)
5103A68	Hel armlængde	68 cm	44 cm	62 cm
5103A78	Hel armlængde	78 cm	44 cm	62 cm

Indsætningsmanchetter

HYDROVEN INDLÆGSSTYKKER (Tilpasning af Hydroven 1- og Hydroven 3-manchetter)				
Ordrekode	Type	Længde (L)	Tilføjet omkreds ved det brede stykke	Tilføjet omkreds ved det smalle stykke
510LI50	Halv benlængde	50 cm	19 cm	14 cm
510LI66	Hel benlængde	66 cm	19 cm	14 cm
510LI71	Hel benlængde	71 cm	19 cm	14 cm
510LI76	Hel benlængde	76 cm	19 cm	14 cm
510LI84	Hel benlængde	84 cm	19 cm	14 cm
510LI92	Hel benlængde	92 cm	19 cm	14 cm
510AI68	Hel armlængde	68 cm	17 cm	12 cm
510AI78	Hel armlængde	78 cm	17 cm	12 cm

13. Specifikationer

13.1 Udstyrsklassifikation

Beskyttelsestype mod elektrisk stød.	Klasse II, dobbeltisoleret
Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød. 	Type BF
Driftsmåde.	Kontinuerlig
Beskyttelsesgrad mod skadelig indtrængen af partikler og/eller vand.	IP21* - Beskyttelse imod indtrængen af faste genstande på mere end 12,5 mm diameter og lodret faldende vanddråber. IPX0* - ingen beskyttelse
Sikkerhedsgrad ved anvendelse i nærheden af brandfarlige anæstetika	Dette udstyr er ikke egnet til brug i nærheden af EN BRANDBAR BLANDING AF BEDØVELSESMIDLER MED LUFT, ILT ELLER LATTEGAS

* Se produkt mærke for IP-normering

13.2 Generelt

Model	Hydroven 3
Delnumre	510004DK
Trykområde	30 - 100 mmHg $\pm$ 5%
Netspænding	230 V AC
Strømfrekvens	50Hz
Sikringsstørrelse	F500 mA 250 V
Strømforsyning	14 VA
Kabinettets materiale	Brandhæmmende ABS-plastik
Størrelse	270 x 130 x 150 mm
Vægt	2,5 kg

13.3 Miljømæssige specifikationer

Tilstand	Temperatur- område	Relativ fugtighed	Atmosfærisk tryk
Drift	+5 °C til +40 °C	30-75 % (ikke- kondenserende)	700 - 1060 hPa
Opbevaring og transport (længere tid)	+10 °C til +40 °C	20-95 % (ikke- kondenserende)	700 - 1060 hPa
Opbevaring og transport (kortere tid)	-25° C til +70° C	20-95 % (ikke- kondenserende)	500 - 1060 hPa

Bemærk: Efter eksponering for ekstreme temperaturer under opbevaring, skal pumpen have lov til at tilpasse sig de normale driftstemperaturer i mindst 12 timer før brug. Hvis du ikke gør dette, kan medføre øget slid af mekaniske komponenter.

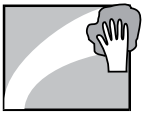
13.4 Overholdelse af standarder

EN60601-1:1990/A13:1996 and IEC 60601-1:1988/A2:1995
EN60601-1-1:2001 and EN60601-1-2: 2001
UL60601-1, UL2601-1 and CAN/CSA C22.2 No. 601.1-M90
EN60601-1:2006, EN60601-1-11:2010* and IEC 60601-1:2005
AAMI/ANSI ES60601-1:2006 and CAN/CSA C22.2 No.60601.1(2008)
EN62366:2008
BS EN 980:2008

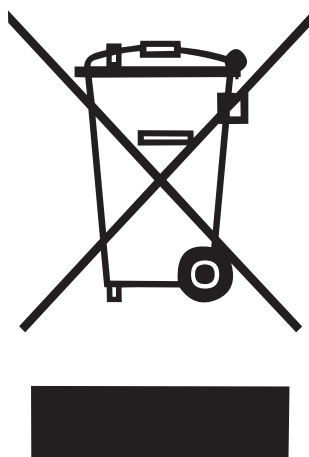
* Gælder kun IP21 vurderede produkter (se produktmærke for IP rating)

14. Produktmærknin

Symboler			
	Hydroven 3 er klasse II, dobbeltisoleret i henhold til definitionerne i BS EN 60601-1:1990		
	Anvendte dele er type BF i henhold til definitionerne i BS EN 60601-1:1990		
	Der henvises til dette dokument (Brugervejledning) for en beskrivelse af produktklassificeringen (3. udgave).		
	Vekselstrøm (AC)		
	Med hensyn til elektrisk stød, brand og mekaniske farer efter CAN / CSA-C22.2 No. 60601,1 (2008). MEDICINSK UDSTYR		
	Dette symbol angiver, at dette produkt, herunder alle dets tilbehørsdele og forbrugsvarer, er underlagt WEEE-direktiverne (Waste Electrical and Electronic Equipment) og skal bortskaffes i henhold til lokale regler.		
	Der henvises til dette dokument (Brugervejledning) for en beskrivelse af produktklassificeringen (2. udgave).		
	Dette symbol angiver, at dette produkt er i overensstemmelse med de væsentlige krav i direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF som ændret ved 2007/47/EF		
 (Slukket)	Strøm: Netspændingen er koblet fra	 (Tænd)	Strøm: Netspændingen er tilsluttet
	Følg brugsanvisningen		Sikring
	Serienummer		Modelnummer
	Producent		Papemballage kan genbruges.

RENGØRINGSSYMBOLER			
	Tør overfladen af med en fugtig klud	 1000ppm NaOCl NaDCC	Anvend en opløsning fortyndet til 1000 ppm klorin
	Må ikke stryges		Anvend ikke fenolbaserede rengøringsmidler
	Må ikke renses.		Må ikke tørretumbles

15. Bortskaffelse efter endt brug



Dette symbol angiver, at dette produkt, herunder alle dets tilbehørsdele og forbrugsvarer, er underlagt WEEE-direktiverne (Waste Electrical and Electronic Equipment) og skal bortskaffes i henhold til lokale regler.

16. Garanti og service

Huntleigh Healthcare Diagnostic Products Divisions standardvilkår gælder for salg af alle produkter. En kopi kan rekvireres på anmodning. De indeholder alle detaljer for garantivilkårene, og begrænser ikke forbrugerens lovmæssige rettigheder.

16.1 Returvarer

Kun Storbritannien

Hvis Hydroven 3 af en eller anden årsag skal returneres, bedes følgende overholdes:

- Rengør produktet i henhold til instruktionerne i denne vejledning.
- Pak det ind i en passende emballage.
- Vedlæg bevis for dekontaminering (eller anden skriftlig erklæring om, at produktet er blevet rengjort) udvendigt på emballagen.
- Marker emballagen med "Serviceafdeling" (Service Department)

Huntleigh Healthcare Ltd forbeholder sig retten til at returnere et produkt, der ikke indeholder et bevis for dekontaminering.

Customer Care Department.

Huntleigh Healthcare, Diagnostic Products Division,
35, Portmanmoor Rd.,
Cardiff. CF24 5HN
United Kingdom.

Tel: +44 (0)29 20496793 - Service (telefonsvarer døgnet rundt)

Tel: +44 (0)29 20485885

Fax: +44 (0)29 20492520

Email: sales@huntleigh-diagnostics.co.uk
service@huntleigh-diagnostics.co.uk
www.huntleigh-diagnostics.com

Internationale kunder

Kontakt dit lokale kontor anført på omslagets.

INTERNATIONAL

ArjoHuntleigh International Ltd
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 800
Fax: +44 (0) 1582 745 866
E-mail: international@arjohuntleigh.com

DEUTSCHLAND

HNE Healthcare GmbH
Industriering Ost 66
DE-47906 Kempen
Tel: +49 (0) 2152 551110
Fax: +49 (0) 2152 551120
E-mail: verkauf@huntleigh.de

SVERIGE

ARJO Scandinavia AB
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

NORGE

ArjoHuntleigh Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjohuntleigh.com

DANMARK

ArjoHuntleigh A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjohuntleigh.com

USA

ArjoHuntleigh Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjohuntleigh.com

CANADA

ArjoHuntleigh
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

AUSTRALIA

ArjoHuntleigh Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

NEW ZEALAND

ArjoHuntleigh Ltd
41 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 534
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

HUNTLEIGH *...performance for life*

Huntleigh Healthcare Ltd. - Diagnostic Products Division

35 Portmanmoor Road, Cardiff, CF24 5HN, United Kingdom

T: +44 (0)29 20485885 **F:** +44 (0)29 20492520 **E:** sales@huntleigh-diagnostics.co.uk

W: www.huntleigh-diagnostics.com



Registered No: 942245 England & Wales. Registered Office:

ArjoHuntleigh House, Houghton Hall Business Park, Houghton Regis, Bedfordshire, LU5 5XF

©Huntleigh Healthcare Limited 2014

ET ARJOHUNTLEIGH-SELSKAB, MEDLEM AF GETINGE-GRUPPEN

® og ™ er varemærker tilhørende Huntleigh Technology Limited

Eftersom vi fører en politik med kontinuerlig forbedring, forbeholder vi os retten til at ændre design uden forudgående varsel.

779344/DA-2